



An die Ressortdirektorinnen und –direktoren
 An die Abteilungsdirektorinnen und –direktoren
 An die Amtsdirektorinnen und –direktoren
 An die Bereichsdirektorinnen und -direktoren
 An alle Schulbehörden den Landes
 An die Landeskörperschaften

zur Kenntnis:

An den Herrn Landeshauptmann
 An die Landesrätinnen und Landesräte

nur mittels E-Mail

Alle Direttrici e ai Direttori di dipartimento
 Alle Direttrici e ai Direttori di ripartizione
 Alle Direttrici e ai Direttori d'ufficio
 Alle Direttrici e ai Direttori d'area
 Alle Autorità Scolastiche
 Agli enti strumentali provinciali

per conoscenza:

Al Signor Presidente della Provincia
 Alle Assessore e agli Assessori Provinciali

solo via e-mail

Rundschreiben Nr. 11 vom 12. November 2014

1. Pflichturlaubstage im Jahr 2015
2. Feiertage im Jahr 2015

1. Pflichturlaubstage

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 1283 vom 04.11.2014 die Tage bestimmt, an denen das Landespersonal im Jahr 2015 wegen Schließung der Ämter von Amts wegen in Urlaub versetzt ist:

1. Verwaltung im Allgemeinen

a) für die Landesbediensteten mit Fünftagewoche

ein ganzer Tag am 02.01.2015
 ein ganzer Tag am 05.01.2015
 ein halber Tag am 03.04.2015
 ein halber Tag am 24.12.2015
 ein halber Tag am 31.12.2015

b) für die Landesbediensteten mit Sechstagewoche

ein halber Tag am 03.04.2015
 ein ganzer Tag am 04.04.2015
 ein halber Tag am 24.12.2015
 ein halber Tag am 31.12.2015

2. Schulverwaltung**Circolare n. 11 del 12 novembre 2014**

1. Giornate obbligatorie di congedo ordinario nel 2015
2. Festività nel 2015

1. Congedo ordinario obbligatorio

La Giunta provinciale ha stabilito con deliberazione n. 1283 del 04.11.2014 i giorni dell'anno 2015 nei quali il personale provinciale è collocato d'ufficio in congedo ordinario per chiusura degli uffici:

1. Amministrazione in generale

a) per il personale con cinque giorni lavorativi settimanali

una giornata intera il 02.01.2015
 una giornata intera il 05.01.2015
 una mezza giornata il 03.04.2015
 una mezza giornata il 24.12.2015
 una mezza giornata il 31.12.2015

b) per il personale con sei giorni lavorativi settimanali

una mezza giornata il 03.04.2015
 una giornata intera il 04.04.2015
 una mezza giornata il 24.12.2015
 una mezza giornata il 31.12.2015

2. Amministrazione scolastica



a) für die Landesbediensteten mit Fünf- bzw. Sechstageswoche

ein halber Tag am 24.12.2015

ein halber Tag am 31.12.2015

N.B.: Die halben Tage beziehen sich auf den jeweiligen Vormittag.

In der Schulverwaltung ist die vorgesetzte Direktorin/der vorgesetzte Direktor ermächtigt, bis zu drei weitere Pflichturlaubstage festzulegen.

Für bestimmte Kategorien von Landesbediensteten (z.B. Straßenwärter, periphere Forstdienste) bzw. Dienststellen kann bei dienstlichen Erfordernissen von obiger Regelung abgewichen werden. In einem solchen Fall legt der zuständige Direktor die entsprechenden Dienste fest und setzt davon auch die Personalabteilung in Kenntnis. Wenn es sich nur um Teile von Ämtern handelt, ist es notwendig, auch die Namen der betroffenen Bediensteten mitzuteilen.

Obige Regelung gilt nicht für Bereiche mit einem eigenen Tätigkeitskalender (z.B. Kindergärten, Berufsschulen, Musikschulen).

Bei der Bemessung des zustehenden ordentlichen Urlaubes laut Ausführungen im Rundschreiben Nr. 11 vom 16.05.2012 (Ziffer 1) sind die Pflichturlaubstage zu berücksichtigen. Letztere sind auch in der Monatsmeldung der Dienstabwesenheiten anzuführen.

Im Sinne eines kundenorientierten Dienstes soll an den Haupteingängen zu den Landhäusern und Dienststellen zum gegebenen Zeitpunkt der Hinweis auf die Schließung der Ämter angebracht werden. Das Presseamt wird weiterhin für die notwendige Information durch die Medien sorgen.

2. Feiertage im Jahr 2015

Bei dieser Gelegenheit werden auch die gesetzlichen Feiertage und die vom Art. 12 des LG. vom 16. Oktober 1992, Nr. 36, vorgesehenen Feiertage bekannt gegeben:

01.01.15 Neujahrstag

06.01.15 Dreikönigstag

12.02.15 Unsinniger Donnerstag (nachmittags)

17.02.15 Faschingsdienstag (nachmittags)

a) per il personale con cinque ossia sei giorni lavorativi settimanali

una mezza giornata il 24.12.2015

una mezza giornata il 31.12.2015

P.S.: Le mezze giornate si riferiscono alle relative ore antimeridiane.

Nell'amministrazione scolastica la/il dirigente preposta/o è autorizzata/o a determinare fino a tre ulteriori giornate di congedo ordinario obbligatorio.

Per esigenze di servizio si può derogare per determinate categorie di personale (p.es. cantonieri, servizi forestali periferici) ossia per servizi dalla regolamentazione di cui sopra. In tal caso il competente direttore individua i relativi servizi, informandone anche la Ripartizione del Personale. Quando ne sono interessati solo parti di uffici è necessario comunicare anche i nomi dei dipendenti interessati dalla relativa deroga.

La predetta regolamentazione non trova applicazione nei settori con apposito calendario di attività (p.es. scuole materne, scuole professionali, scuole di musica).

All'atto della determinazione del congedo ordinario spettante secondo quanto esposto nella circolare n. 11 del 16.05.2012 (cifra 1) occorre tener conto del congedo ordinario obbligatorio. Quest'ultimo deve anche essere indicato nel rapporto mensile delle assenze dal servizio.

Al fine di offrire al pubblico un'ulteriore ed utile informazione, si ritiene doveroso applicare al momento opportuno sull'ingresso principale dei palazzi provinciali e delle sedi degli uffici un avviso riguardante la chiusura degli uffici. L'ufficio stampa continuerà a provvedere alla dovuta informazione tramite i mass-media.

2. Festività nell'anno 2015

Con l'occasione si rendono anche note le festività riconosciute tali per legge statale, nonché quelle determinate dall'art. 12 della LP. 16 ottobre 1992, n. 36:

01.01.15 Capodanno

06.01.15 Epifania

12.02.15 giovedì grasso (pomeriggio)

17.02.15 ultimo di carnevale (pomeriggio)



03.04.15 Karfreitag (nachmittags)
06.04.15 Ostermontag
25.04.15 Staatsfeiertag
01.05.15 Tag der Arbeit
25.05.15 Pfingstmontag
02.06.15 Staatsfeiertag
15.08.15 Maria Himmelfahrt
01.11.15 Allerheiligen
08.12.15 Maria Empfängnis
24.12.15 Heiliger Abend (nachmittags)
25.12.15 Weihnachtstag
26.12.15 Stephanstag
31.12.15 Silvester (nachmittags)

03.04.15 Venerdì santo (pomeriggio)
06.04.15 lunedì di Pasqua
25.04.15 festa nazionale
01.05.15 festa del lavoro
25.05.15 lunedì di Pentecoste
02.06.15 festa nazionale
15.08.15 Ferragosto
01.11.15 Tutti i Santi
08.12.15 Immacolata Concezione
24.12.15 vigilia di Natale (pomeriggio)
25.12.15 Natale
26.12.15 S. Stefano
31.12.15 S. Silvestro (pomeriggio)

Die angeschriebenen Direktoren und Direktorinnen und die Verantwortlichen der Dienststellen werden ersucht, den ihnen zugeteilten Bediensteten dieses Rundschreiben zur Kenntnis zu bringen und dies durch Gegenzeichnung bestätigen zu lassen.

I direttori e le direttrici, nonché i e le responsabili dei servizi in indirizzo sono pregati di voler portare a conoscenza del personale dipendente la presente circolare mediante la sottoscrizione della stessa da parte del personale medesimo.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Generaldirektor

Il Direttore Generale

Dr. Hanspeter Staffler

WR/im/IH